

# Skulptur i Pilane 2013

PILANE / TJÖRN  
15 JUNI - 1 SEPTEMBER

[www.pilane.se](http://www.pilane.se)



## PILANE GÅRDSKAFÉ / PILANE FARM CAFE / PILANE CAFE ZUM HOF

I nära anslutning till Skulptur i Pilane ligger Pilane Gårdskafé. Vi serverar pajer och smörgåsar, hembakade bullar och kakor, nybryggt kaffe och svalkande drinkor. Här finns betande får, underbar natur och en butik där du bland annat kan köpa våra vackra Pilane Heritage fårskin.  
Från Skulptur i Pilane fortsätter du 600 m söderut längs Hällenevågen. Följ skylt Pilane Gårdskafé till en stor röd lada på vänster sida.

Välkommen på en fika!



15-16, 22-23 juni: Kl 11-18.  
29 juni - 18 augusti:  
Alla dagar kl 11-18.  
24-25, 31 augusti - 1 sept:  
Kl 11-18.



Close to Sculpture in Pilane you will find Pilane cafe. We serve pies, home made pastries and cakes, freshly brewed coffee and refreshing beverages. Here you are surrounded by grazing sheep and a wonderful scenery. You also find a store where you can buy a beautiful Pilane Heritage sheep skin.

The Cafe is located along Hällenevågen 600 meter south from Sculpture in Pilane. Follow the signs to Pilane cafe to the big red barn on the left. Warmly welcome!

In unmittelbarer Nähe von Skulptur in Pilane, ist das Pilane Cafe. Es werden hier hausgemachte Kuchen und Gebäck, Kaffee und erfrischende Getränke angeboten. Sie finden Schafe auf der Weide, eine phantastische Landschaft und ein Geschäft, in dem Sie einen schönen Pilane Heritage Schaffell erwerben können.  
Der Weg von Skulptur in Pilane zum Cafe: Hällenevågen entlang, 600 meter weiter südliche Richtung. Folgen Sie den Schildern Pilane Cafe zu der großen roten Scheune auf der linken Seite.  
Herzlich willkommen!



## UTSTÄLLNING DEL 2 / EXHIBITION PART 2 / AUSSTELLUNG TEIL 2

I anslutning till kafé och butik. **Claes Hake** visar bilder, modeller och en ny skulptur / Adjacent to the cafe and the shop. **Claes Hake** shows pictures, models and a new sculpture / Neben dem Cafe und dem Geschäft. **Claes Hake** zeigt hier Bilder, Modelle und eine neue Skulptur.

## PILANE GRAVFÄLT / PILANE BURIAL FIELD / PILANE GRABFELD

Ett av Sveriges vackrast belägna fornlämningsområden med ett 90-tal domarringar, resta stenar och stensättningar från järnåldern omgivna av ett uråldrigt kulturlandskap med spår från stenåldern. Stenformationerna är ursprungligen gravar daterade till järnålderns mellersta skede, år 0-600 e. Kr. Under årtusenden har Pilane fungerat som en mötesplats för människor och kulturer och den traditionen förs vidare i vår tid genom det årliga arrangemanget Skulptur i Pilane.

One of Sweden's most beautifully located ancient sites with approximately 90 stone circles and standing stones from the Iron Age surrounded by an ancient cultural landscape which traces back to the Stone Age. The rock formations are originally graves dated 0-600 AD. Pilane has served as a meeting place for people and cultures during thousands of years and the tradition is passed on in our time through the annual event Sculpture at Pilane.



Einer der am schönsten gelegenen archäologischen Gebieten Schwedens. Rund 90 Steinkreise, Menhire und Denkmale aus der Eisenzeit sind von einer Kulturlandschaft, mit Spuren der Steinzeit, umgeben. Die Formationen der Steine sind ursprünglich Gräber, die aus den Jahren 0-600 AD datieren. Seit Jahrtausenden dient Pilane als Treffpunkt für Menschen und Kulturen. Die Tradition wird in unserer Zeit durch die jährliche Veranstaltung Skulptur in Pilane weitergegeben.

## VÄGBESKRIVNING / ROUTE / WEGBESCHREIBUNG

### BRIO BIL

Trä. Wildlife Advertising.  
Design Jan Järlehed.

### BRIO CAR

Wood. Wildlife Advertising.  
Design Jan Järlehed.

### BRIO AUTO

Holz. Wildlife Advertising.  
Design Jan Järlehed.



### 3D INCIDENT

Brons. Av Tony Cragg.

### 3D INCIDENT.

Bronze. By Tony Cragg.

### 3D INCIDENT.

Bronze. Von Tony Cragg.



### SVAMPKULLEN

Sten och betong. Av Per Agelii.

### MUSHROOM HILL

Stone and concrete. By Per Agelii.

### PILZ HÜGEL

Stein und Beton. Von Per Agelii.



### LEGOSOLDAT

Av Claes Eriksson och  
Rolf Allan.

### LEGO SOLDIER

By Claes Eriksson and  
Rolf Allan.

### LEGO SOLDAT

Von Claes Eriksson und  
Rolf Allan.



### DISCUSSION

Brons. Av Tony Cragg.

### DISCUSSION

Bronze. By Tony Cragg.

### DISCUSSION

Bronze. Von Tony Cragg.



### PORT

Bohusgranit. Av Karl Chilcott.

### GATE

Granite.  
By Karl Chilcott.

### TOR

Granit.  
Von Karl Chilcott.



### EN HIMLA MÅNGA TELEFON- SAMTAL. WA, Claes Eriksson, Johan Eyssen.

### LOTS OF TELEPHONE CALLS

WA, Claes Eriksson, Johan Eyssen.

### GANZ VIELE TELEFONATE

WA, Claes Eriksson, Johan Eyssen.



### POINT OF VIEW

Brons. Av Tony Cragg.

### POINT OF VIEW

Bronze. By Tony Cragg.

### POINT OF VIEW

Bronze. Von Tony Cragg.



### RASANDE STEN

Sten. Av Torkel Olausson.

### TUMBLING STONE

Stone. By Torkel Olausson.

### FALLENDER STEIN

Stein. Von Torkel Olausson.



### LÄSVRÅ MED UTSIKT

Brons. Av Claes Hake.

### READER'S CORNER WITH A VIEW

Bronze. By Claes Hake.

### LESEECKE MIT AUSSICHT

Bronze. Von Claes Hake.



### REKLAM

Av Wildlife Advertising.  
Teckning Thomas Olsson.

### ADVERTISING

By Wildlife Advertising.  
Sketch Thomas Olsson.

### WERBUNG

Von Wildlife Advertising.  
Zeichnung Thomas Olsson.



### X-15 / War e du wurpen?

Skrot. Av Johan Eyssen.

### X-15 / Where were you born?

Scrap. By Johan Eyssen.

### X-15 / Wo sind Sie geboren?

Schrott. Von Johan Eyssen.



**UTSTÄLLNING DEL 2 Claes Hake** visar bilder, modeller och en ny skulptur / **EXHIBITION PART 2 Claes Hake** shows pictures, models and a new sculpture / **AUSSTELLUNG TEIL 2 Claes Hake** zeigt hier Bilder, Modelle und eine neue Skulptur.